



Четверг, 19 октября 1961 года,
15 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

Речь президента Финляндской Республики г-на Урхо
Кекконена 1

Председатель: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

**Речь президента Финляндской Республики
г-на Урхо Кекконена**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): На этом заседании Генеральная Ассамблея заслушает выступление президента Финляндской Республики. Прошу заведующего секцией протокола проводить г-на Кекконена в зал заседаний Ассамблеи.

2. Я имею честь от души приветствовать президента Финляндской Республики г-на Урхо Кекконена, который любезно согласился выступить перед Генеральной Ассамблеей.

3. Выдержка, активная настойчивость и реализм, столь характерные для северных государств, выдающимся представителем которых является Финляндия, придают особое значение замечаниям президента Финляндской Республики. Сейчас, когда мы только что закончили обсуждение, эти замечания позволяют нам завершить дискуссию в спокойном духе.

4. С большим удовольствием я предоставляю слово президенту Финляндской Республики.

5. Г-н Урхо КЕККОНЕН, президент Финляндии (*говорит по-английски*): Я хотел бы поблагодарить Председателя за его добрые слова приветствия. Его высокое положение, наше уважение к нему и восхищение им придают особую ценность и значение словам, которые он любезно высказал в адрес Финляндии.

6. Я испытываю чувство глубокого удовлетворения, видя в этом зале такое большое количество представителей государств, которые лишь недавно стали членами Организации Объединенных Наций. Финляндия твердо верит, что необходимым условием успешной деятельности Организации Объединенных Наций является то, чтобы Организация включала все государства. Но я удовлетворен главным образом тем, что так много государств, будучи суверенными, взяли на себя в настоящее время полную ответ-

ственность за свою собственную судьбу и долю ответственности за судьбу всего земного шара. Великие задачи устранения угрозы и страха, обеспечения мира и процветания возлагаются не только на ограниченное число избранных государств. Свобода, демократия и справедливость — все эти ценности, которые мы так ценим и так стремимся укрепить, не являются привилегией. Они принадлежат всем народам мира. Поэтому все мы вместе должны построить мир будущего, в котором будут существовать согласие, дружба, мир и справедливость.

7. Финляндия верит в эту Организацию. Когда мы в 1947 году обратились с просьбой принять нас в члены этой Организации, наше правительство заявило, что Финляндия решительно и безоговорочно поддерживает цели Организации Объединенных Наций. Мы знали о трудных задачах, стоящих перед этой Организацией, но мы хотели помочь ей в ее деятельности. Мы верим в эту Организацию сейчас так же решительно и так же безоговорочно, как и в прошлом. Мы, так же как и в прошлом, стремимся помочь сделать ее эффективным и полезным инструментом для укрепления мира и для защиты достоинства и ценности человеческой личности. Мы дали обязательство соблюдать Устав. Мы намерены придерживаться этого обязательства так же твердо и так же скрупулезно, как мы выполняем все наши международные обязательства. Мы верим, что только надежность порождает доверие, и мы хотели бы добиться такого всеобщего доверия.

8. Мы рассматриваем Организацию Объединенных Наций как вызов таким слепым силам, как судьба, фатальность или историческая неизбежность. Мы рассматриваем ее как выражение всеобщей воли, направленной на то, чтобы избежать ошибок прошлого и объединить разум и силы всех с целью улучшить судьбу человека.

9. Мы считаем своей задачей в Организации Объединенных Наций сближение различных точек зрения, поиски конструктивных решений, а не обострение или поддержание существующих конфликтов или создание новых. Народ Финляндии в большой степени является нацией кооператоров, и мы знаем, что подлинное кооперирование лучше всего развивается благодаря усилиям сильных, самостоятельно думающих людей. Мы верим в возможность согласия через примирение различных интересов во имя всеобщего блага.

10. Мы считаем себя здесь не судьями, а скорее врачами; и не нам судить и осуждать; скорее мы должны ставить диагноз, лечить и излечивать.

11. Финляндия знает по собственному опыту, что сразу нельзя достигнуть многого, что имело бы ценность в течение длительного периода времени. Мы знаем, что для достижения любой имеющей смысл цели необходимы упорный труд, большая выдержка и преданность своему делу. Финляндия в течение длительного времени была бедной страной, ей требовались постоянные усилия только для того, чтобы обеспечить само существование населения. Нашу землю очень трудно обрабатывать, наш климат суров, и мы вели многочисленные войны, которые дорого нам обходились. На нашу долю выпало достаточно лишений и трудностей.

12. Но нам также известно из нашего собственного опыта, что многого можно достигнуть, если поставить перед собой цель. Мы рады успехам в нашем стремлении обеспечить безопасность Финляндии, достигнутым не с помощью военных средств, а путем завоевания доверия великой державы, которая является нашим соседом, путем поддержания дружественных отношений со всеми странами, близкими и далекими, достигнутыми благодаря тому, что мы не принимали участия в конфликтах и трениях, которые существуют между другими государствами, а честно придерживались всех взятых на себя обязательств. Как мы неоднократно заявляли, наша политика нейтралитета направлена на то, чтобы Финляндия находилась в стороне от политической игры. Мы благодарны за то, что наша преданность независимости, демократии и миру получила всеобщее признание.

13. Мне говорили, что в Организации Объединенных Наций рассматривался вопрос о том, что Финляндия может увеличить свои взносы в Организацию. Мне было указано на то, что среди государств-членов, делающих более значительные взносы, только два государства имеют меньшее население, чем Финляндия. Мы не собираемся оспаривать эти подсчеты. Мы рады, что Организация Объединенных Наций обратила внимание на наши достижения.

14. Нам также хорошо известны возросшие обязанности, которые возлагаются на нас в результате наших достижений. Мы намерены увеличить наши взносы в фонды Организации Объединенных Наций, которая уже оказала такую большую помощь тем государствам-членам, которые не имели возможности полностью развить свою экономику. Эта деятельность по оказанию помощи является поистине одной из самых благородных задач, выполняемых Органи-

зацией, и, так же как и наши скандинавские друзья, мы считаем, что способствовать успеху этого мероприятия — справедливое дело.

15. Я глубоко сознаю серьезность настоящего положения и многих важных вопросов, которые стоят перед государствами мира на этой Ассамблее. Я хотел указать здесь, в чем состоит наш общий подход, а не выражать наше мнение по каждой из этих проблем в отдельности.

16. Однако я должен выразить все возрастающее беспокойство финского народа в связи с нынешним состоянием проблемы разоружения. Мы с растущим беспокойством наблюдаем громадный прогресс в области техники вооружения, изобретения и производства все более и более смертоносного оружия. С таким же беспокойством мы наблюдаем отсутствие прогресса в переговорах по разоружению. Нам, разумеется, известны многочисленные проблемы, связанные с сокращением военного потенциала любого государства, заботящегося о своей безопасности. Но эти проблемы, несомненно, будут возрастать и множиться, если будет продолжаться нынешнее трагическое развитие событий. Мы искренне надеемся, что государства, которых это главным образом касается, рассмотрят проблему разоружения со всей решимостью добиться успеха в ее разрешении. Мы надеемся, что по крайней мере окажется возможным договориться об эффективных мерах, которые позволят нам всем поверить в реальность всеобщего мира.

17. Когда я планировал свое посещение Организации Объединенных Наций, я ожидал вновь встретиться здесь с Дагом Хаммаршельдом. Его больше нет среди нас. Он отдал свою жизнь за дело мира. Я хотел бы отдать должное его исключительным качествам и его исключительным достижениям. Он был великим государственным деятелем и, что еще важнее, великим человеком.

18. Я хотел бы поблагодарить Председателя за предоставленную мне возможность выступить здесь и передать ему и Генеральной Ассамблее мои самые искренние пожелания успеха в выполнении их обязанностей.

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я благодарю президента Финляндской Республики за прекрасную речь, с которой он только что обратился к Генеральной Ассамблее.

20. Прошу членов Генеральной Ассамблеи оставаться на своих местах, пока я провожу президента Финляндской Республики к выходу из зала заседаний.

Заседание закрывается в 15 час. 40 мин.